

# Con đường tìm ra ngành nghề cho chính mình

Các trường đào tạo nghề tại Sachsen





# Lời nói đầu

Các em học sinh thân mến,

những suy tư về việc »Tôi có thể làm gì?« và »Tôi muốn làm gì?« rất quan trọng, chính đáng và đầy thách thức. »Nếu không thể làm những gì mình muốn, ta phải muốn những gì mình có thể làm được. Vì mong muốn những thứ ngoài tầm với là một điều ngu ngốc.« Chân lý này đã có từ thời của họa sĩ và nhà triết học người Ý Leonardo da Vinci - ông cũng chính là tác giả của châm ngôn này.

Lựa chọn chương trình đào tạo và nghề nghiệp là một trong những quyết định mang tính định hướng đối với cuộc đời của các em. Trong trường hợp lý tưởng, công việc mà các em chọn vẫn sẽ khiến các em cảm thấy thỏa mãn, vẫn mang lại niềm vui trong nhiều năm sau đó và có được cơ hội phát triển cá nhân. Do đó, sớm thiết lập kế hoạch cho sự nghiệp và cuộc sống riêng của mình là điều hết sức quan trọng. Nắm bắt sự đa dạng của các cơ hội đào tạo và các ngành học cũng đồng nghĩa với việc tự khám phá bản thân, tích lũy kinh nghiệm thực tế và kết nối những điều mà mình quan tâm cũng như thế mạnh cá nhân với yêu cầu của môi trường làm việc hoặc học tập.

Gia đình, bạn bè và định hướng nghề nghiệp dài hạn, có hệ thống ở cấp trung học phổ thông với các trường trung học nâng cao, trường Gymnasium và trường trung học tổng hợp có thể hỗ trợ trong việc tìm ra con đường của riêng mình, ví dụ như sử dụng sổ tay lựa chọn nghề nghiệp (Berufswahlpass). Đào tạo chú trọng thực hành tại trường Fachoberschule (Trung học chuyên ngành) và trường Gymnasium dạy nghề không chỉ giúp học sinh đạt đủ trình độ nhập học đại học mà còn góp phần định hướng nghề nghiệp tại các trường Hochschule (đại học), Fachhochschule (đại học khoa học ứng dụng), học viện đào tạo nghề hoặc chương trình đào tạo nghề kép. Các trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ) thuộc Sở Lao động Sachsen cũng sẽ hỗ trợ các em tìm ra con đường của mình và giới thiệu các ngành nghề có tiềm năng thông qua các sự kiện như »SCHAU REIN! Tuần lễ mở cửa của các doanh nghiệp tại Sachsen«, »Girls' Day - Ngày hướng nghiệp cho nữ sinh« và »Boys' Day - Ngày hướng nghiệp cho nam sinh« diễn ra vào mùa xuân, cũng như »Ngày mở cửa các trường Đại học tại Sachsen« và hội chợ giáo dục, việc làm, khởi nghiệp »Karriere Start« được tổ chức vào tháng một. Tại bang Sachsen, đây chủ yếu là những ngành nghề thuộc lĩnh vực kỹ thuật, công nghệ xanh và nghiên cứu khoa học. Các ngành nghề thủ công và dịch vụ cũng sẽ mang tới cho các em những cơ hội chưa từng có.

Con đường tìm ra ngành nghề phù hợp không phải lúc nào cũng dễ dàng. Đôi lúc, các em sẽ cần phải kiên nhẫn và ý thức được rằng bản thân cuộc hành trình chính là đích đến (nghề nghiệp). Giống như khi tham gia chạy định hướng, các em cần phải mạnh mẽ trên suốt chặng đường đời, giữ vững sự bền bỉ và luôn sẵn sàng xác định lại mục tiêu của mình nếu cần. Hãy tin tưởng vào bản thân và hướng tới những mục tiêu mà các em có thể vươn tới! Các cơ hội đào tạo đa dạng trong hệ thống trường đào tạo nghề được thiết lập dựa trên sự phát triển cá nhân của các em và tạo cơ sở cho việc học tập trên suốt chặng đường đời.

Với tập tài liệu này, các em có thể có được cái nhìn tổng quan về hệ thống trường đào tạo nghề của bang Sachsen. Hệ thống này được xây dựng dựa trên ba trụ cột chính: Các trường dạy nghề và trường dạy nghề chuyên ngành chịu trách nhiệm đào tạo về mặt chuyên môn cho các ngành nghề. Các trường Gymnasium dạy nghề và trường Fachoberschule có các khóa học chứng nhận đủ trình độ học đại học, và tại các trường Fachschule (trường chuyên ngành) cũng có nhiều cơ hội nâng cao trình độ chuyên môn. Các mục tiêu đào tạo này có thể đạt được bằng khá nhiều cách khác nhau.

Trong tài liệu này, các em có thể tìm hiểu các hướng đào tạo khác nhau được xây dựng như thế nào và có thể mở ra những triển vọng nghề nghiệp gì. Mỗi văn bản đều có một mã QR, tự động liên kết với trang web liên quan »Đào tạo ở Sachsen«.

Chúc các em thành công trên con đường sự nghiệp.



Christian Piwarz

Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo bang Sachsen





# Mục lục

## **4 Đào tạo nghề tại Sachsen**

- 4 Các trường đào tạo nghề
- 6 Mục tiêu đào tạo và địa điểm trường
- 8 Tổng quan các lựa chọn

## **9 Chuẩn bị cho đào tạo nghề và giáo dục cơ bản về nghề nghiệp**

- 9 Năm chuẩn bị cho đào tạo nghề (BVJ)
- 9 Năm đào tạo nghề cơ bản (BGJ)

## **10 Đào tạo nghề**

- 10 Hai con đường - Một mục tiêu
- 11 Trường dạy nghề
- 12 Trường dạy nghề chuyên ngành
- 13 Các chuyên ngành đào tạo tại trường dạy nghề chuyên ngành

## **14 Chứng nhận đủ trình độ học đại học**

- 14 Trường Fachoberschule
- 16 Trường Gymnasium dạy nghề

## **18 Chứng nhận kép**

- 18 Đào tạo nghề kép với bằng Abitur tại Bang Sachsen (DUBAS)
- 18 Trường Fachoberschule và đào tạo nghề kép rút ngắn (FOS+)
- 18 Trường Fachschule có đào tạo và kiểm tra bổ sung »Lấy chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule«

## **19 Đào tạo nghề nâng cao**

- 19 Trường Fachschule (Trường chuyên ngành)

## **20 Đào tạo nghề cho thanh thiếu niên có nhu cầu được hỗ trợ sự phạm đặc biệt**

## **21 Đào tạo nghề cho thanh thiếu niên là người nhập cư**

## **22 Các thông tin khác**

- 22 Các cơ quan giám sát trường học
- 23 Các trung tâm thông tin nghề nghiệp (Biz) thuộc Sở Lao động
- 24 Quyền và nghĩa vụ

# Đào tạo nghề tại Sachsen

## Các trường đào tạo nghề

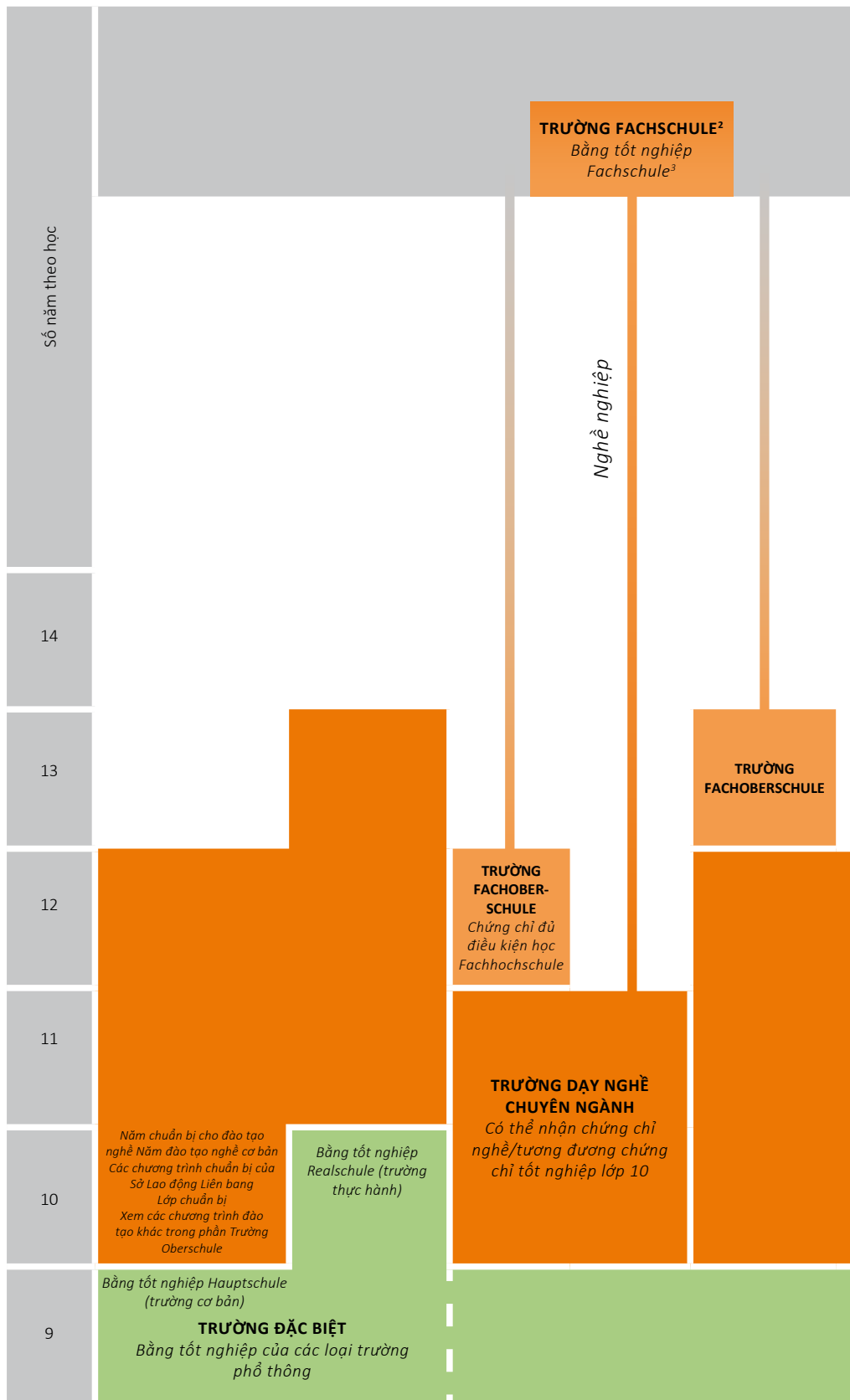
Hệ thống trường đào tạo nghề tại bang độc lập Sachsen có nhiều khóa học và chương trình đào tạo nghề đa dạng và khác biệt. Chúng được chia thành năm loại trường với các chức năng sau đây:

Trường dạy nghề kết hợp với cơ sở đào tạo, cấp chứng chỉ nghề sau khi hoàn thành chương trình đào tạo nghề kép. Ngoài ra, trường còn có một khóa đào tạo nghề cơ bản hoặc chương trình chuẩn bị trước khi đào tạo nghề. Đào tạo tại trường dạy nghề chuyên ngành sẽ được cấp chứng chỉ nghề mà không cần tham gia chương trình đào tạo kép. Trường Fachoberschule và Gymnasium dạy nghề sẽ cấp bằng tốt nghiệp đủ tiêu chuẩn học đại học. Đào tạo chú trọng thực hành tại trường Fachoberschule (Trung học chuyên ngành) và trường Gymnasium dạy nghề không chỉ giúp học sinh đạt đủ trình độ nhập học đại học mà còn góp phần định hướng nghề nghiệp tại các trường Hochschule (đại học), Fachhochschule (đại học khoa học ứng dụng), học viện đào tạo nghề hoặc chương trình đào tạo nghề kép. Trường Fachschule có khóa đào tạo nghề nâng cao.

Các khóa đào tạo nghề khác nhau cũng cấp bằng tốt nghiệp phổ thông hoặc chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule (Fachhochschulreife). Hơn thế nữa, còn có thể lấy chứng chỉ nghề và chứng chỉ đủ điều kiện học Hochschule (Abitur) hoặc đủ điều kiện học Fachhochschule trong một gói đào tạo kép.

Học sinh khuyết tật, mắc bệnh mãn tính hoặc cần được hỗ trợ sự phạm đặc biệt có thể theo các lớp học bình thường tại trường dạy nghề hoặc một trường trung học khác tùy vào điều kiện. Đối với học sinh có nhu cầu giáo dục đặc biệt, họ có thể lựa chọn theo học các lớp học đặc biệt. Đối với các thanh thiếu niên và thanh niên là người nhập cư, họ sẽ được theo học các lớp chuẩn bị để có đủ trình độ ngôn ngữ trước khi bắt đầu chương trình đào tạo nghề hoặc đăng ký các chương trình giáo dục cao hơn. Nhờ sự đa dạng này, tất cả học sinh\* đều có cơ hội được đào tạo phù hợp với cả điều kiện học tập lẫn mục tiêu đào tạo nghề của mình.

\* Thuật ngữ "học sinh" được sử dụng trong toàn bộ ấn phẩm. Thuật ngữ này bao gồm cả học sinh nữ và học sinh nam.

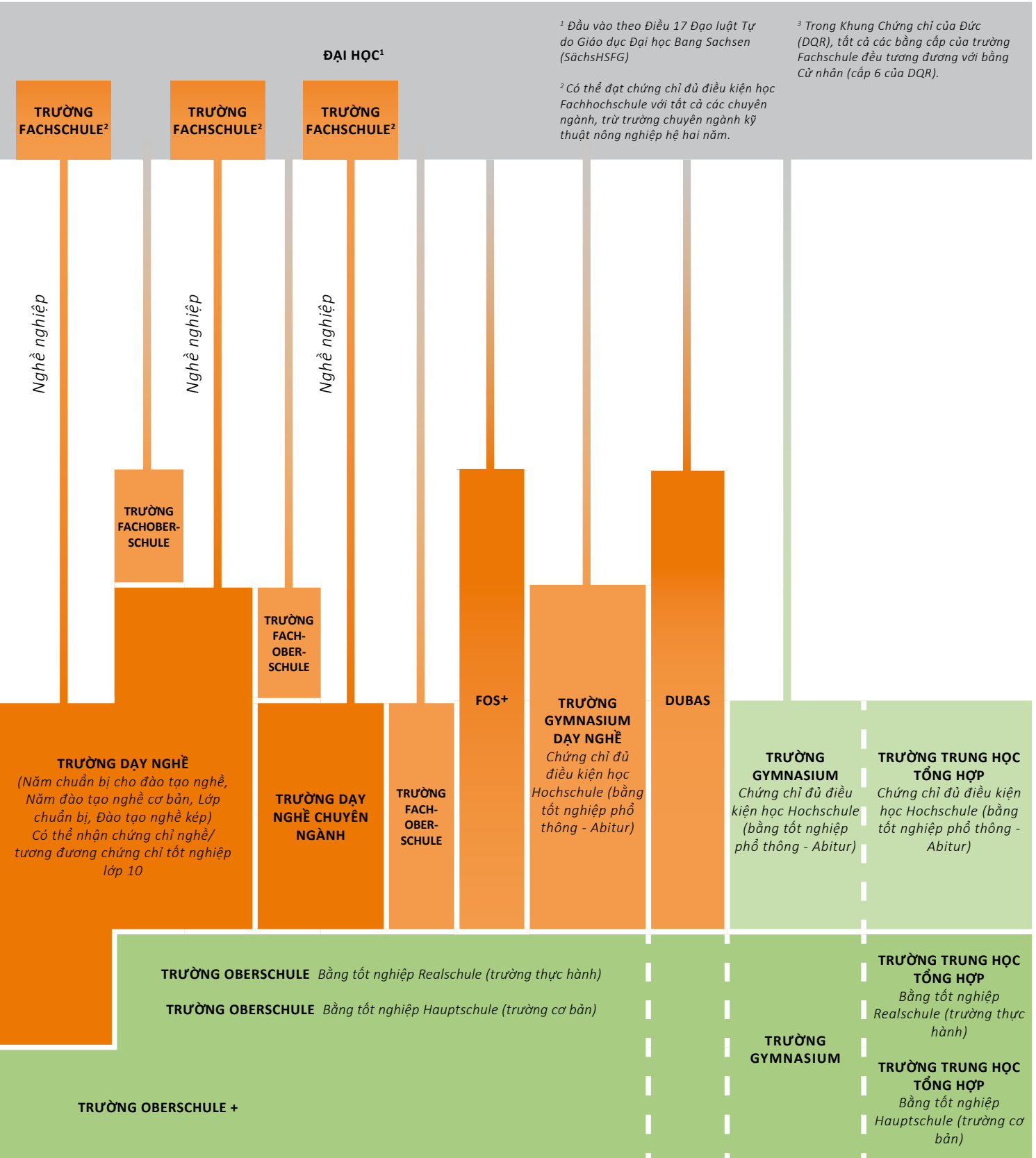


**Các trường giáo dục phổ thông**

- Giáo dục trung học bậc I
- Giáo dục trung học bậc II

**Các trường đào tạo nghề**

- Đào tạo nghề
- Chứng nhận đủ trình độ học đại học
- Chứng chỉ kép (xem trang 18)
- Đào tạo nghề nâng cao



<sup>1</sup> Đầu vào theo Điều 17 Đạo luật Tự do Giáo dục Đại học Bang Sachsen (SächsHSFG)

<sup>2</sup> Có thể đạt chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule với tất cả các chuyên ngành, trừ trường chuyên ngành kỹ thuật nông nghiệp hệ hai năm.

<sup>3</sup> Trong Khung Chứng chỉ của Đức (DQR), tất cả các bằng cấp của trường Fachschule đều tương đương với bằng Cử nhân (cấp 6 của DQR).

# Đào tạo nghề tại Sachsen

## Mục tiêu đào tạo và địa điểm trường



Trong khuôn khổ đào tạo nghề có các mục tiêu và chương trình đào tạo như sau:

### Chuẩn bị cho đào tạo nghề

Các khóa đào tạo dành cho thanh thiếu niên đã hoàn thành chương trình học bắt buộc chín năm nhưng chưa đủ yêu cầu về mặt phát triển bản thân và trình độ học vấn để bắt đầu học nghề.

### Đào tạo nghề cơ bản

Các khóa đào tạo để học hỏi kiến thức và kỹ năng cơ bản của một hoặc nhiều ngành nghề; một phần trong số đó có thể được tính vào chương trình đào tạo nghề tiếp theo

### Đào tạo nghề

Các khóa đào tạo truyền đạt kiến thức, kỹ năng, khả năng liên quan đến ngành nghề và cấp chứng chỉ nghề

### Chứng nhận đủ trình độ học đại học

Các khóa đào tạo cấp chứng chỉ đủ điều kiện học Hochschule (bằng Abitur) hoặc chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule

### Chứng chỉ kép

Các khóa học và chương trình đào tạo cho phép lấy chứng chỉ nghề lẫn chứng nhận đủ trình độ học đại học

### Đào tạo nghề nâng cao

Các khóa đào tạo hướng tới trình độ chuyên môn cao hơn sau quá trình học nghề và đã có kinh nghiệm làm việc

Các mục tiêu đào tạo này có thể đạt được bằng nhiều cách khác nhau. Để đạt được các mục tiêu này, hệ thống trường dạy nghề của Sachsen có các cơ hội cụ thể được trình bày trong các phần sau.

### Giáo dục về phát triển bền vững (BNE), giáo dục truyền thông và giáo dục chính trị

Đối mặt với sự đa dạng hóa và kỹ thuật số

hóa trong xã hội, ứng phó với những thay đổi khí hậu và nguy cơ cạn kiệt tài nguyên thiên nhiên là những vấn đề cốt yếu trong tương lai. Những vấn đề này phải được đưa vào chương trình giảng dạy ở tất cả các loại hình trường học một cách đúng đắn.

Các em học sinh nên trở thành công dân có trách nhiệm, hành động vì xã hội, có chính kiến, đấu tranh cho trật tự dân chủ tự do cơ bản và không định kiến với người khác, bất kể nền tảng văn hóa và dân tộc của họ. Đây là nhiệm vụ nuôi dưỡng và đào tạo của trường học được quy định trong luật về Trường học bang Sachsen. Nhà trường cũng nên khuyến khích giải quyết các vấn đề về hòa hợp xã hội, chính trị, kinh tế và môi trường. Đây chính là lý do tại sao lần sửa đổi chương trình giảng dạy cuối cùng đã tăng cường giáo dục về phát triển bền vững, đào tạo về truyền thông và đào tạo chính trị.

### Trung tâm đào tạo nghề

Để đảm bảo chương trình đào tạo đáp ứng được yêu cầu thiết yếu trên toàn quốc, các hình thức trường đào tạo nghề khác nhau được kết hợp trong các Trung tâm đào tạo nghề. Trường dạy nghề, một đơn vị đóng vai trò nòng cốt trong quá trình đào tạo nghề, được thành lập ở tất cả các Trung tâm đào tạo nghề. Chương trình đào tạo của các loại hình trường khác được định hướng theo yêu cầu của thị trường lao động, nhu cầu của các bên quan tâm và điều kiện về con người và vật chất của các Trung tâm đào tạo nghề.

Bên cạnh các Trung tâm đào tạo nghề, còn có các trường kỹ thuật nông nghiệp và trường dạy nghề chuyên ngành Y dược trực thuộc các bệnh viện tại bang độc lập Sachsen.

### Trường dân lập

Bên cạnh các trường công, còn có các trường dân lập, ví dụ như trường được điều hành bởi các tổ chức tư nhân hoặc nhà thờ, câu lạc bộ, hiệp hội hoặc các cá nhân. Những ngôi trường này bổ sung vào bức tranh giáo dục của bang Sachsen và đóng vai trò thay thế cho trường công lập nếu có các đặc điểm cơ bản tương đương với một hình thức trường trong hệ thống trường công (trường thay thế - Ersatzschule).

Mặc dù chương trình giảng dạy của bang Sachsen thường sẽ được đưa vào áp dụng nhưng hình thức trường thay thế có thể phát triển các phương pháp giảng dạy và giáo dục riêng, khác với các phương pháp được dùng trong trường công. Trường thay thế thường sẽ thu học phí.

Có các trường thay thế đã được phê duyệt và công nhận. Giống với trường công, trường thay thế được tiểu bang công nhận có thể tiếp nhận thanh thiếu niên, cấp bằng tốt nghiệp và chứng chỉ nghề cũng như tự chịu trách nhiệm tổ chức các kỳ thi.

Tại trường thay thế đã được phê duyệt, học sinh có thể hoàn thành chương trình học bắt buộc nhưng không thể lấy bằng tốt nghiệp hoặc chứng chỉ nghề. Nếu học sinh từ một trường thay thế đã được phê duyệt muốn có bằng tốt nghiệp hoặc chứng chỉ nghề, họ phải thành công vượt qua kỳ thi được tiến hành bên ngoài trường của một loại hình trường tương ứng. Kỳ thi được tiến hành bên ngoài trường sẽ không tính đến các thành tích đã đạt được trong quá trình đào tạo. Vì vậy, kỳ thi bên ngoài trường sẽ có phạm vi lớn hơn so với kỳ thi tại các trường thay thế được công nhận hoặc trường công.

Trường bổ sung (Ergänzungsschule) là các trường dân lập không đóng vai trò thay thế cho trường công. Trường bổ sung có cách thức tổ chức và chương trình đào tạo giống như trường học nhưng không tương ứng với bất kỳ loại hình trường nào trong hệ thống trường công và vì thế, không nằm trong hệ thống trường học ở Sachsen.

Đối với trường bổ sung, không cần phải đạt được trình độ học vấn của một trường công tương đương. Do đó, các trường bổ sung thường không sử dụng chương trình giảng dạy của bang Sachsen. Vì vậy, trường bổ sung cũng không trao bằng tốt nghiệp tương ứng với bằng cấp của nhà nước, vốn là những loại bằng được cấp tại trường công hoặc trường thay thế. Do đó, trường bổ sung không được phép cấp chứng chỉ. Khi kết thúc khóa đào tạo, học sinh tại trường bổ sung sẽ nhận được giấy chứng nhận tham gia khóa học hoặc một văn bằng.





# Đào tạo nghề tại Sachsen

## Tổng quan các lựa chọn



Mục tiêu đào tạo	Loại trường/Thời gian	Yêu cầu	trình độ tốt nghiệp vừa đủ	Các hướng đào tạo tiếp theo
Chuẩn bị cho đào tạo nghề	Trường dạy nghề/ 1 hoặc 2 năm	Hoàn thành chương trình giáo dục bắt buộc toàn thời gian	Bằng tốt nghiệp Hauptschule (trường cơ bản)	Đào tạo nghề
Đào tạo nghề cơ bản	Trường dạy nghề/ 1 năm	Hoàn thành chương trình giáo dục bắt buộc toàn thời gian		Đào tạo nghề
Đào tạo nghề	Trường dạy nghề/ 2 đến 3,5 năm	Hoàn thành chương trình giáo dục bắt buộc toàn thời gian, Hợp đồng đào tạo	Chứng chỉ nghề, chứng chỉ tốt nghiệp trung học hệ 10 năm	Đào tạo nghề nâng cao, Fachoberschule (1 năm), Trường Gymnasium dạy nghề
	Trường dạy nghề chuyên ngành/ 2 đến 3 năm	Thông thường là bằng tốt nghiệp Realschule, đôi khi là cả bằng tốt nghiệp Hauptschule	Chứng chỉ nghề, chứng chỉ tốt nghiệp trung học hệ 10 năm	
Chứng nhận đủ trình độ học đại học	Trường Fachoberschule/2 năm	Bằng tốt nghiệp Realschule (trường thực hành)	Chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule	Đào tạo nghề, đào tạo nghề nâng cao, học chương trình cử nhân tại học viện dạy nghề, Fachhochschule (đại học khoa học ứng dụng)
	Trường Fachoberschule/1 năm	Bằng tốt nghiệp Realschule và Chứng chỉ nghề		Đào tạo nghề nâng cao, học chương trình cử nhân tại Fachhochschule (đại học khoa học ứng dụng)
	Trường Gymnasium dạy nghề/ 3 năm	Bằng tốt nghiệp Realschule với điểm trung bình đặc biệt, chưa đủ 18 tuổi hoặc 21 tuổi trong trường hợp Chứng chỉ nghề	Chứng chỉ đủ điều kiện học Hochschule (bằng tốt nghiệp phổ thông - Abitur)	Đào tạo nghề, đào tạo nghề nâng cao, học đại học
Chứng chỉ kép	Trường Fachoberschule và trường dạy nghề/4 hoặc 4,5 năm	Bằng tốt nghiệp Realschule, Chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule, Hợp đồng đào tạo kép rút ngắn	Chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule và chứng chỉ nghề	Đào tạo nghề nâng cao, học chương trình cử nhân tại Fachhochschule (đại học khoa học ứng dụng)
	Trường Gymnasium dạy nghề và trường dạy nghề/ 4 năm	Bằng tốt nghiệp Realschule với điểm trung bình đặc biệt, chưa đủ 18 tuổi hoặc 21 tuổi trong trường hợp Chứng chỉ nghề, Hợp đồng đào tạo	Chứng chỉ đủ điều kiện học Hochschule (Abitur) và chứng chỉ nghề	Đào tạo nghề nâng cao, học đại học
	Trường Fachschule với chương trình đào tạo và kiểm tra bổ sung Thi lấy »Chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule«/ 2 hoặc 3 năm	Bằng tốt nghiệp Realschule cùng với một chương trình đào tạo nghề đã được hoàn thành và thông thường phải có cả kinh nghiệm làm việc	Tốt nghiệp Fachschule với chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule	Học chương trình cử nhân tại Fachhochschule (đại học khoa học ứng dụng)
Đào tạo nghề nâng cao	Trường Fachschule/ 2 hoặc 3 năm	Hoàn thành một chương trình đào tạo nghề và thông thường phải có cả kinh nghiệm làm việc	Bằng tốt nghiệp Fachschule	Học đại học

# Chuẩn bị cho đào tạo nghề và đào tạo nghề cơ bản



Năm chuẩn bị trước chương trình đào tạo nghề (BVJ)

Năm đào tạo nghề cơ bản (BGJ)

## Thông tin cơ bản

Các thanh thiếu niên chưa có doanh nghiệp nào nhận đào tạo nghề sau khi tốt nghiệp phổ thông hoặc đã thôi học mà chưa có bằng tốt nghiệp Hauptschule có cơ hội được đào tạo nghề cơ bản bằng cách tham gia chương trình chuẩn bị kéo dài một năm tại trường dạy nghề với mục đích học hỏi một phần chương trình dạy nghề hoặc công việc sau này. Thông qua chương trình này, học sinh sẽ hoàn thành nghĩa vụ theo học trường dạy nghề.

## Nhóm ngành

Nhiều ngành nghề có chung các yếu tố cơ bản và vì thế nên những ngành này có thể được giảng dạy theo một chương trình chung trong năm đào tạo đầu tiên tại trường dạy nghề. Chương trình đào tạo cơ bản trên diện rộng trong một lĩnh vực chuyên môn làm tăng tính linh hoạt trong thị trường đào tạo và việc làm. Khoảng 320 ngành nghề đào tạo có thể được chia thành các nhóm ngành sau:

- ▮ Xây dựng,
- ▮ Hóa học, vật lý và sinh học,
- ▮ Công nghệ in ấn và phương tiện truyền thông,
- ▮ Kỹ thuật điện,
- ▮ Dinh dưỡng, dịch vụ chăm sóc và dịch vụ tại nhà,
- ▮ Kỹ thuật ô tô,
- ▮ Kỹ thuật sơn và thiết kế nội thất,
- ▮ Chăm sóc sức khỏe và công tác xã hội,
- ▮ Công nghệ chế biến gỗ,
- ▮ Công nghệ thông tin,
- ▮ Chăm sóc cơ thể,
- ▮ Kỹ thuật vật liệu kim loại,



- ▮ Sản xuất và dịch vụ
- ▮ Về Môi trường và Nông nghiệp,
- ▮ Kỹ thuật dệt may,
- ▮ Kinh tế và quản lý.

## Năm chuẩn bị cho đào tạo nghề

Mục tiêu của năm chuẩn bị cho đào tạo nghề là hỗ trợ thanh thiếu niên lựa chọn nghề nghiệp và chuẩn bị trước khi bắt đầu chương trình học nghề. Học sinh trong năm chuẩn bị này sẽ được định hướng nghề nghiệp theo hai nhóm ngành (ví dụ: công nghệ chế biến gỗ và kỹ thuật vật liệu kim loại). Chương trình học sẽ có các môn liên quan đến nhiều ngành nghề (các môn học đại cương), liên quan đến chuyên môn (chương trình học theo từng nhóm ngành) và các môn học tự chọn. Chứng chỉ hoàn thành thành công chương trình được đánh giá tương đương với bằng tốt nghiệp Hauptschule.

## Năm đào tạo nghề cơ bản

Các thanh thiếu niên đã có bằng tốt nghiệp Hauptschule nhưng chưa tìm được doanh nghiệp nhận đào tạo có thể lựa chọn hoàn thành năm đầu tiên của chương trình đào tạo dưới hình thức học nghề cơ bản theo chương trình năm đào tạo nghề cơ bản. Chương trình học sẽ có các môn liên quan đến nhiều ngành nghề (các môn học đại cương) cũng như liên quan đến chuyên môn (lĩnh vực học tập). Chương trình này giảng dạy các nội dung liên quan đến cả lý thuyết lẫn thực hành của một nhóm ngành (ví dụ: công nghệ chế biến gỗ hoặc kỹ thuật vật liệu kim loại). Chứng chỉ hoàn thành thành công năm đào tạo nghề cơ bản được tính như năm đào tạo đầu tiên đối với chương trình đào tạo nghề tiếp theo.

Mục tiêu đào tạo	Loại trường/Khóa đào tạo	Yêu cầu	Thời gian	Thi	Chứng chỉ tốt nghiệp
Chuẩn bị cho đào tạo nghề	Trường dạy nghề/ Năm chuẩn bị cho đào tạo nghề	Hoàn thành chương trình giáo dục bắt buộc toàn thời gian	1 hoặc 2 năm	Thủ tục cấp bằng	không có chứng chỉ nghề, có thể có bằng tốt nghiệp Hauptschule
Đào tạo nghề cơ bản	Trường dạy nghề/ Năm chuẩn bị cho đào tạo nghề	Bằng tốt nghiệp Hauptschule (trường cơ bản)	1 năm	Không phải thi	không có chứng chỉ nghề, có thể tính vào năm học nghề đầu tiên nếu theo học khóa đào tạo nghề kép sau đó

# Đào tạo nghề

## Hai con đường - Một mục tiêu



Có thể đạt được chứng chỉ nghề theo hai cách:

- Cách 1:** chương trình đào tạo nghề kép, trong đó học sinh đồng thời được học tập tại một doanh nghiệp và tại trường dạy nghề,
- Cách 2:** chương trình đào tạo nghề toàn thời gian kèm theo các phần đào tạo thực hành trong và ngoài trường dạy nghề chuyên ngành.

Trường dạy nghề và trường dạy nghề chuyên ngành có chung một mục tiêu là đào tạo những kỹ năng cần thiết cho quá trình làm việc, đồng thời cũng xây dựng nhân cách cho đối tượng thanh thiếu niên. Chính vì vậy, mục tiêu và nội dung của các môn học liên quan đến nhiều nhóm ngành và trình độ đào tạo có tính thực tiễn cao ở cả hai loại trường đều khá tương đồng. Sự khác biệt bao gồm các đặc điểm sau:

	Cách 1: Chương trình đào tạo nghề kép	Cách 2: Chương trình đào tạo nghề toàn thời gian
Yêu cầu	Hoàn thành chương trình giáo dục bắt buộc toàn thời gian	Thông thường phải có bằng tốt nghiệp Realschule
Ngành nghề đào tạo/Khóa đào tạo	Có khoảng 250 ngành nghề đào tạo được công nhận theo Đạo luật Đào tạo nghề hoặc Bộ luật Nghề thủ công tại Sachsen	Các ngành nghề thuộc lĩnh vực Chăm sóc sức khỏe/Điều dưỡng/Công tác xã hội, một vài ngành nghề thủ công
Nội dung giảng dạy mang tính thực hành nghề	Theo học tại doanh nghiệp	Theo học tại trường dạy nghề chuyên ngành và các cơ sở ngoại khóa thuộc trách nhiệm của trường dạy nghề chuyên ngành
Nội dung giảng dạy mang tính đa ngành và thực tiễn	Theo học tại trường dạy nghề	Theo học tại trường dạy nghề chuyên ngành



# Đào tạo nghề

## Trường dạy nghề



### Chức năng

Đa phần thanh thiếu niên học nghề thông qua chương trình đào tạo nghề kép. Doanh nghiệp đào tạo nghề và trường dạy nghề hợp tác với nhau theo mối quan hệ bình đẳng. Trường dạy nghề là một cơ sở giảng dạy độc lập. Nhiệm vụ của trường là góp phần phát triển năng lực hành nghề thông qua chương trình giảng dạy mang tính thực hành cao và nâng cao trình độ giáo dục phổ thông. Quá trình đào tạo tại trường dạy nghề song hành với đào tạo tại doanh nghiệp kết thúc bằng một chứng chỉ nghề dành cho ngành nghề đào tạo được công nhận. Cũng có thể được nhận bằng tốt nghiệp phổ thông.

### Yêu cầu

Điều kiện ứng tuyển đầu vào là các đối tượng đã hoàn thành chương trình giáo dục bắt buộc toàn thời gian, vẫn thuộc diện bắt buộc theo học trường dạy nghề và đã ký hợp đồng đào tạo. Không bắt buộc phải có một bằng tốt nghiệp phổ thông nào đó (thuộc diện bắt buộc theo học tại trường dạy nghề). Các đối tượng đã đủ 18 tuổi và có hợp đồng đào tạo đều có thể được nhận vào học tại trường dạy nghề.

### Thời gian và các cột mốc

Tùy vào ngành nghề được đào tạo, thời gian học nghề có thể kéo dài từ hai đến ba năm rưỡi. Quá trình đào tạo thường bắt đầu với chương trình dạy nghề cơ bản mà các học sinh theo học các nghề khác nhau trong cùng một nhóm nghề có thể cùng nhau hoàn thành năm học đầu tiên. Thông thường, các lớp chuyên ngành cho từng ngành nghề hoặc các ngành nghề liên quan sẽ được đưa vào chương trình từ năm học thứ hai.

### Tổ chức giảng dạy

Các môn học tại trường dạy nghề có thể được tổ chức vào các ngày riêng lẻ trong tuần hoặc dưới hình thức giảng dạy kéo dài vài tuần (hình thức học theo từng block). Nếu môn học được tổ chức vào các ngày riêng lẻ trong tuần, học sinh thường phải đi học hai ngày mỗi tuần trong năm học thứ

nhất và thứ hai, và một ngày mỗi tuần trong năm thứ ba và thứ tư. Trong các môn học theo block, các nội dung liên quan đến nhau sẽ được giảng dạy liên tục trong vài tuần.

### Nội dung

Các môn học diễn ra trong phạm vi chuyên môn hoặc các ngành học liên quan đến công việc cùng với các môn học giáo dục phổ thông sau:

- ! Tiếng Đức/Giao tiếp,
- ! Tiếng Anh,
- ! Khoa học xã hội,
- ! Đạo đức hoặc Tôn giáo,
- ! Thể thao,
- ! Kinh tế học.

### Kỳ thi

Bản thân trường dạy nghề không tổ chức thi. Kiến thức lý thuyết chuyên ngành và kỹ năng thực hành sẽ được cơ quan có trách nhiệm kiểm tra, chẳng hạn như Phòng Công nghiệp và Thương mại hoặc Phòng Quản lý Lao động Thủ công. Cơ sở chính của kỳ thi viết là nội dung được giảng dạy trong trường dạy nghề.

### Các chứng chỉ tốt nghiệp cơ bản

Nếu học sinh chưa có bằng tốt nghiệp Hauptschule, bằng điểm tốt nghiệp trường dạy nghề sẽ xác nhận trình độ học vấn tương đương với bằng tốt nghiệp Hauptschule. Học sinh sẽ được cấp bằng tốt nghiệp hệ giáo dục 10 năm nếu kết quả tổng kết đạt yêu cầu trong kỳ kiểm tra cuối cấp của cơ quan có thẩm quyền và điểm tổng kết trung bình trong bảng điểm của trường dạy nghề đạt từ 3,0 trở lên.

# Đào tạo nghề

## Trường dạy nghề chuyên ngành



### Chức năng

Trường dạy nghề chuyên ngành có nhiệm vụ giảng dạy để học sinh đã tốt nghiệp bậc giáo dục phổ thông có được chứng chỉ nghề. Tại đây, học sinh sẽ được học các môn mang tính đa ngành và thực tiễn. Học sinh sẽ có được những hiểu biết sâu sắc về quy trình hoạt động và kinh nghiệm thực tế thông qua quá trình thực tập tại doanh nghiệp và được đào tạo thực hành chuyên môn bên ngoài trường học. Trong điều kiện phù hợp, học sinh cũng có thể được nhận bằng tốt nghiệp hệ giáo dục 10 năm.

### Hệ thống chuyên môn

Các trường dạy nghề chuyên ngành ở Sachsen cũng có thể cấp chứng chỉ nghề được công nhận trên toàn bang trong các lĩnh vực xã hội, y tế và điều dưỡng. Tại Sachsen, có các trường dạy nghề chuyên ngành sau:

- cho các ngành nghề chuyên về chăm sóc sức khỏe,
- cho ngành ghi chép hồ sơ y tế,
- cho ngành hỗ trợ chăm sóc,
- cho ngành công tác xã hội.

Ngoài ra, học sinh còn có thể theo học một số nghề đào tạo hiếm gặp và cũng sẽ được công nhận, ví dụ như thợ làm đồng hồ\* và thợ làm đàn vĩ cầm.

### Yêu cầu

Quá trình đào tạo thường yêu cầu bằng tốt nghiệp Realschule hoặc bằng cấp tương đương. Trong lĩnh vực y tế và chăm sóc, bắt buộc phải có sự phù hợp về mặt sức khỏe. Đối với một số ngành nghề về chăm sóc sức khỏe, cần phải có hợp đồng đào tạo, ví dụ như trong lĩnh vực điều dưỡng.

\*Trong ấn phẩm, các chức danh công việc luôn được sử dụng theo cách gọi cho phái nam. Nhưng chúng cũng đại diện cho cả phái nữ.

### Quy trình ứng tuyển

Để ứng tuyển đầu vào, cần phải nộp đơn dưới dạng văn bản. Hồ sơ ứng tuyển cần có:

- một đơn xin nhập học không theo mẫu sẵn có, được ký xác nhận bởi học sinh hoặc người giám hộ hợp pháp trong trường hợp chưa đủ tuổi hợp pháp;
- bản sao công chứng của các chứng chỉ thỏa mãn điều kiện ứng tuyển (nếu chưa có bằng điểm tốt nghiệp chính thức thì phải đính kèm bằng điểm nửa năm cuối và nộp bổ sung bằng điểm tốt nghiệp ngay khi có);
- giấy chứng nhận hạnh kiểm tốt, nếu cần.

Có thể xin lịch hẹn nộp hồ sơ từ các Trung tâm đào tạo nghề, bệnh viện và cơ sở chăm sóc hoặc dịch vụ chăm sóc, các phòng ban địa phương của Sở Giáo dục và Đào tạo thuộc Tiểu bang hoặc các trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ) của Sở Lao động. Ứng viên sẽ được thông báo về quyết định tuyển sinh bằng văn bản. Trong vòng hai tuần kể từ khi nhận được quyết định, ứng viên phải xác nhận bằng văn bản rằng mình sẽ bắt đầu chương trình đào tạo.

### Thời gian và chứng chỉ tốt nghiệp

Quá trình đào tạo của trường dạy nghề chuyên ngành kéo dài từ hai đến ba năm và kết thúc bằng kỳ kiểm tra cuối cấp cấp quốc gia hoặc kỳ kiểm tra tại cơ quan hữu trách trong trường hợp nghề đào tạo được công nhận. Sau khi vượt qua kỳ thi này, học sinh tốt nghiệp có quyền sử dụng một chức danh nghề nghiệp cụ thể. Học sinh theo học Hauptschule sẽ được cấp bằng tốt nghiệp chương trình phổ thông hệ 10 năm nếu bằng điểm tốt nghiệp Berufsfachschule đạt điểm trung bình từ 3,0 trở lên.

# Đào tạo nghề

## Các chuyên ngành đào tạo tại trường dạy nghề chuyên ngành



Loại trường/Khóa đào tạo	Yêu cầu	Thời gian	Thi	Chứng chỉ tốt nghiệp
Trường dạy nghề chuyên ngành cho các ngành nghề chăm sóc sức khỏe do liên bang quản lý	Thường là bằng tốt nghiệp Realschule, giấy tờ chứng minh điều kiện sức khỏe phù hợp và giấy chứng nhận hạnh kiểm tốt	2 đến 3 năm	Kỳ thi tốt nghiệp cấp quốc gia do cơ quan hữu trách (văn phòng bang) tổ chức	Chuyên viên gây mê Chuyên gia dinh dưỡng Chuyên viên trị liệu bệnh nghề nghiệp Nữ hộ sinh/y tá phụ sản Chuyên viên ngôn ngữ trị liệu Nhân viên mát-xa và nhân viên cứu hộ y tế Trợ lý kỹ thuật y tế chuyên chẩn đoán chức năng Trợ lý kỹ thuật y tế phòng thí nghiệm Trợ lý kỹ thuật y tế chụp X quang Nhân viên cấp cứu Trợ lý phẫu thuật Chuyên viên chỉnh thị Chuyên gia chăm sóc Dược tá Chuyên viên vật lý trị liệu Bác sĩ nhi khoa Trợ lý kỹ thuật thú y
Trường dạy nghề chuyên ngành cho ngành ghi chép hồ sơ y tế	Bằng tốt nghiệp Realschule (trường thực hành)	3 năm	Kỳ thi tốt nghiệp cấp quốc gia	Trợ lý ghi chép hồ sơ y tế được chứng nhận cấp quốc gia
Trường dạy nghề chuyên ngành cho ngành hỗ trợ chăm sóc	Bằng tốt nghiệp Hauptschule, giấy tờ chứng minh điều kiện sức khỏe phù hợp và giấy chứng nhận hạnh kiểm tốt	2 năm	Kỳ thi tốt nghiệp cấp quốc gia	Trợ lý điều dưỡng được chứng nhận cấp quốc gia
Trường dạy nghề chuyên ngành cho ngành công tác xã hội	Bằng tốt nghiệp Realschule, giấy tờ chứng minh điều kiện sức khỏe phù hợp và giấy chứng nhận hạnh kiểm tốt	2 năm	Kỳ thi tốt nghiệp cấp quốc gia	Trợ lý công tác xã hội được chứng nhận cấp quốc gia
Trường dạy nghề chuyên ngành cho ngành sản xuất nhạc cụ	Bằng tốt nghiệp Hauptschule, năng khiếu thủ công mỹ nghệ và âm nhạc - nhịp điệu	3 năm	Thi do Phòng Quản lý Lao động Thủ công tổ chức	Thợ làm vĩ cầm Thợ sửa đàn côngxectina Thợ sửa nhạc cụ dây dùng vĩ
Trường dạy nghề chuyên ngành cho ngành sản xuất đồng hồ	Bằng tốt nghiệp Hauptschule và năng khiếu kỹ thuật	3 năm	Thi do Phòng Quản lý Lao động Thủ công tổ chức	Thợ sửa đồng hồ

# Chứng nhận đủ trình độ học đại học

## Trường Fachoberschule



### Chức năng và thời gian

Sau khi tốt nghiệp phổ thông trung học, trường Fachoberschule là điểm kết nối quan trọng để lấy được chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule. Đây là cơ sở để học tập tại trường Fachhochschule (đại học khoa học ứng dụng) và học viện đào tạo nghề.

Bên cạnh việc đạt đủ trình độ học đại học, chương trình đào tạo chú trọng thực hành tại trường Fachoberschule hệ hai năm góp phần quan trọng cho việc định hướng nghề nghiệp trong chuyên ngành đã lựa chọn.

Đặc điểm: Không có hạn chế về tuổi tác khi xin học. Tùy theo kinh nghiệm sống và kinh nghiệm làm việc, sau 2 năm học (năm lớp 11 và 12) hoặc sau 1 năm học (năm lớp 12), học sinh có thể đạt được chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule. Bằng cách đó, trường Fachoberschule mở ra cho một nhóm lớn thanh thiếu niên cũng như những người trẻ tuổi và lớn tuổi cơ hội thi lấy chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule.

### Các chuyên ngành

- ▮ Nông nghiệp, công nghệ sinh học và
- ▮ Công nghệ môi trường,
- ▮ Thiết kế,
- ▮ Chăm sóc sức khỏe và công tác xã hội,
- ▮ Kỹ thuật,
- ▮ Kinh tế và quản lý.

Việc lựa chọn chuyên ngành không có tính ràng buộc đối với chuyên ngành học đại học sau này.

### Yêu cầu

- ▮ trường Fachoberschule hệ hai năm: Bằng tốt nghiệp Realschule (trường thực hành)
- ▮ trường Fachoberschule hệ một năm: đã tốt nghiệp trường đào tạo nghề phù hợp với chuyên ngành theo Luật liên bang và tiểu bang, với thời gian đào tạo tối thiểu 2 năm, hoặc 3 năm kinh nghiệm làm việc nếu tốt nghiệp trường đào tạo nghề với chuyên ngành không tương ứng và đã tốt nghiệp trường Realschule

### Quy trình ứng tuyển

Học sinh nộp đơn xin học muộn nhất là vào ngày 31 tháng 3 của năm học trước năm bắt đầu thời gian đào tạo mong muốn, nộp cho Trung tâm đào tạo nghề nơi có trường Fachoberschule với chuyên ngành mong muốn.

Đối với khóa học 2 năm cần phải nộp kèm theo:

- ▮ Bản sao công chứng của chứng chỉ chứng minh đạt điều kiện nhập học.
- ▮ Nếu không có chứng chỉ đó, cần phải nộp bổ sung bản sao công chứng bằng điểm trong học kỳ cuối cùng và bổ sung bản sao công chứng của chứng chỉ chứng minh đạt điều kiện nhập học ngay sau đó.

Đối với khóa học 1 năm cần phải nộp:

- ▮ Bản sao công chứng của chứng chỉ chứng minh đạt điều kiện nhập học và bản sao công chứng của bằng tốt nghiệp trường đào tạo nghề cũng như các chứng chỉ nghề khác, nếu cần.
- ▮ Giấy tờ chứng minh đã làm việc tối thiểu 3 năm trong ngành nghề thích hợp.

Không phụ thuộc vào thời gian của khóa đào tạo,

- ▮ cần phải nộp kèm theo lý lịch đầy đủ dưới dạng bảng biểu, với một ảnh cỡ hộ chiếu;
- ▮ Bản trình bày nguyện vọng học chuyên ngành nào, đã tham dự quy trình tuyển sinh ở trường Fachoberschule nào chưa, đã học trường Fachoberschule nào hay đã tham dự thi tốt nghiệp ở trường Fachoberschule nào chưa và đạt được kết quả như thế nào;
- ▮ Nếu cần, đính kèm bản trình bày hoàn cảnh khó khăn.

### Nội dung

Khoa học nhân văn/Ngôn ngữ

- ▮ Tiếng Đức (môn thi)
- ▮ Tiếng Anh (môn thi)
- ▮ Lịch sử/Khoa học xã hội
- ▮ Nghệ thuật hoặc Văn học hoặc Âm nhạc

Khoa học tự nhiên

- ▮ Toán (môn thi)
- ▮ Sinh học hoặc Hóa học hoặc Vật lý
- ▮ Tin học

Các môn khác

- ▮ Thể thao (trường Fachoberschule hệ 2 năm)
- ▮ Đạo đức hoặc đạo Tin lành hoặc
- ▮ Đạo Công giáo

Tại trường Fachoberschule hệ 1 năm, thay cho môn thể thao mỗi tuần sẽ có hai giờ theo quy định của trường để điều chỉnh cho thích hợp với trường Fachoberschule hệ 2 năm.

### Các môn học liên quan đến chuyên ngành

- ▮ Chuyên ngành Nông nghiệp, Công nghệ sinh học và Công nghệ môi trường: Sinh học nông nghiệp (môn thi), Công nghệ sản xuất.
- ▮ Chuyên ngành thiết kế: Thực hành nghệ thuật - mỹ học (môn thi), Lịch sử nghệ thuật và văn hóa
- ▮ Chuyên ngành Sức khỏe và Xã hội: Hỗ trợ sức khỏe và công tác xã hội (môn thi), Luật
- ▮ Chuyên ngành Kỹ thuật: Vật lý ứng dụng (môn thi), Công nghệ
- ▮ Chuyên ngành Kinh tế và Quản trị: Kinh tế và Quản trị kinh doanh với hệ thống kế toán (môn thi), Luật

### Số giờ học

- ▮ Lớp 11: 16 giờ/tuần cộng với 800 giờ thực hành chuyên môn nằm trong chương trình đào tạo
- ▮ Lớp 12: 32 giờ/tuần

Ở lớp 12, học sinh phải hoàn thành bài luận chuyên môn với đề tài liên quan đến chuyên ngành. Ở đây, các kiến thức và kỹ năng thu được trong giờ học sẽ được áp dụng, nội dung đào tạo thực hành chuyên môn hoặc kinh nghiệm nghề nghiệp đã có sẽ được đưa vào. Đề tài và điểm của bài luận chuyên môn sẽ được nêu riêng trong chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule.





# Chúng nhận đủ trình độ học đại học

## Trường Gymnasium dạy nghề

### Chức năng

Ai đã tốt nghiệp trường phổ thông hoặc một khóa đào tạo nghề với kết quả tốt thì có thể thi lấy chứng chỉ đủ điều kiện học Hochschule (bằng tốt nghiệp phổ thông – Abitur) tại trường Gymnasium dạy nghề. Bằng cách này, người đó sẽ nhận được quyền nhập học các trường đại học và đại học tổng hợp của Đức, cũng có thể xin học đại học ở nước ngoài. Khác với trường Gymnasium giáo dục phổ thông, trường Gymnasium dạy nghề truyền đạt những nội dung liên quan đến nghề nghiệp theo chuyên ngành đã chọn. Như vậy, học sinh sẽ được dẫn dắt vào thế giới nghề nghiệp theo cách đặc biệt.

### Thời gian

Quá trình đào tạo kéo dài 3 năm và được phân chia thành giai đoạn đại cương ở lớp 11, giai đoạn phân loại ở các lớp 12 và 13. Quá trình đào tạo kết thúc bằng kỳ thi tốt nghiệp.



### Các chuyên ngành

Tại trường Gymnasium dạy nghề có các chuyên ngành sau:

- ! Nông nghiệp,
- ! Công nghệ sinh học,
- ! Dinh dưỡng,
- ! Sức khỏe và Xã hội,
- ! Công nghệ thông tin và Truyền thông,
- ! Kỹ thuật với các trọng tâm là Kỹ thuật xây dựng, Kỹ thuật điện và Kỹ thuật chế tạo máy,
- ! Kinh tế.

Việc lựa chọn chuyên ngành không có tính ràng buộc đối với chuyên ngành học đại học sau này. Ví dụ ai quyết định chọn chuyên ngành »Kỹ thuật« thì về sau có thể học quản trị kinh doanh.





### Yêu cầu

Những học sinh sau có thể vào học Trường Gymnasium dạy nghề:

- I Học sinh tốt nghiệp trường Oberschule (trung học phổ thông) hoặc một trường giáo dục phổ thông tương đương, đạt điểm tốt nghiệp trung bình trên 2,5. Học sinh phải đạt tối thiểu 2 điểm »khá« trong các môn Tiếng Đức, Tiếng Anh, Toán và một môn được xếp vào chuyên ngành. Trong khi đó, môn Sinh học được xếp vào các chuyên ngành Nông nghiệp, Công nghệ sinh học, Sức khỏe và Xã hội, môn Hóa học được xếp vào chuyên ngành Khoa học dinh dưỡng, môn Tin học được xếp vào các chuyên ngành Công nghệ thông tin - Truyền thông, Kinh tế, môn Vật lý được xếp vào chuyên ngành Khoa học kỹ thuật.
- I Học sinh tốt nghiệp trường Oberschule (trung học phổ thông) hoặc một trường giáo dục phổ thông tương đương, đạt điểm tốt nghiệp trung học trên 3,0 và trong buổi phỏng vấn đánh giá khả năng phù hợp đã chứng minh được kỹ năng của mình đối với chuyên ngành liên quan.
- I Học sinh trường Gymnasium giáo dục phổ thông có chứng chỉ lên lớp, từ lớp 10 lên lớp 11, hoặc chứng chỉ tốt nghiệp trường Realschule.
- I Học sinh tốt nghiệp trường giáo dục phổ thông 10 năm với chứng chỉ tốt nghiệp trường Realschule hoặc bằng tốt nghiệp tương đương và đã hoàn thành chương trình đào tạo nghề tối thiểu 2 năm. Điểm trung bình ghi trong bằng tốt nghiệp trường giáo dục phổ thông phải trên 3,0, trong khi đó không có điểm nào trong các môn tiếng Đức, tiếng Anh và toán đạt thấp hơn »trung bình khá«. Điểm trung bình ghi trong bằng tốt nghiệp trường đào tạo nghề phải trên 2,5. Bằng tốt nghiệp nhận được ở nước ngoài sẽ được xếp tương đương chứng chỉ tốt nghiệp trường Realschule hoặc chứng chỉ tốt nghiệp lớp mười, nếu được cơ quan giám sát trường học công nhận

là có giá trị tương đương. Điều kiện nhập học được đáp ứng nếu điểm trung bình của tất cả các môn ghi trong bằng này cao hơn 3,0.

Tất cả các thí sinh phải chứng minh đã học liên tục một chương trình tiếng Anh tối thiểu 6 năm. Khi bắt đầu năm học lớp 11, thí sinh không được quá 18 tuổi, khi chứng minh đã hoàn thành chương trình đào tạo nghề thí sinh không được quá 21 tuổi. Trong những trường hợp đặc biệt, có thể chấp nhận ngoại lệ.

### Quy trình ứng tuyển

Cần nộp đơn xin học không theo mẫu cho Trung tâm đào tạo nghề, nơi có trường Gymnasium dạy nghề với chuyên ngành mong muốn hoặc trọng tâm mong muốn. Hồ sơ đăng ký học phải có bản sao công chứng của các chứng chỉ chứng minh đạt điều kiện nhập học. Trung tâm đào tạo nghề sẽ thông báo các chi tiết cụ thể về việc đăng ký. Thời hạn đăng ký sẽ kết thúc vào ngày 31 tháng 3 của năm bắt đầu đi học.

### Nội dung

Trong các lớp học, ở lớp 11 học sinh có cơ hội cân đối các điều kiện học khác nhau và chuẩn bị cho giai đoạn chuẩn bị thi tốt nghiệp (2 lớp cuối của bậc học). Ở lớp 12 và 13, việc giảng dạy được thực hiện dưới hình thức các khóa học cơ bản và khóa học nâng cao như trong trường Gymnasium.

Trong tất cả các chuyên ngành, học sinh sẽ học các môn tiếng Đức, tiếng Anh, Ngoại ngữ thứ hai, Lịch sử/Xã hội, Toán, Sinh học, Hóa học, Vật lý, Tin học, Đạo đức hoặc Tôn giáo, Thể thao và môn Kinh tế/Luật, ngoại trừ chuyên ngành Kinh tế.

Trong giai đoạn chuẩn bị thi tốt nghiệp, học sinh sẽ lựa chọn môn nâng cao thứ nhất trong số các môn tiếng Đức, tiếng Anh, Toán. Tùy theo chuyên ngành, môn nâng cao thứ 2 sẽ có định hướng nghề nghiệp cụ thể:

- I Môn Kỹ thuật nông nghiệp cùng với Sinh học trong chuyên ngành Nông nghiệp,

- I Môn Kỹ thuật sinh học trong chuyên ngành Công nghệ sinh học,
- I Môn Dinh dưỡng học cùng với Hóa học trong chuyên ngành Khoa học dinh dưỡng,
- I Môn Sức khỏe và Xã hội trong chuyên ngành Sức khỏe và Xã hội,
- I Môn Hệ thống tin học trong chuyên ngành Công nghệ thông tin và Truyền thông,
- I Môn Kỹ thuật trong chuyên ngành Khoa học - kỹ thuật,
- I Môn Kinh tế và Quản trị kinh doanh trong chuyên ngành Kinh tế.

Trong phạm vi các môn học lựa chọn, bên cạnh các nội dung trong các môn Nghệ thuật, Văn học và Âm nhạc (ở giai đoạn chuẩn bị thi tốt nghiệp, học sinh phải học 2 khóa học trong các môn này) và môn Ngoại ngữ bổ sung, học sinh có cơ hội học các nội dung nâng cao theo chuyên ngành. Để từng bước làm quen với các công việc khoa học, ở lớp 11, mỗi học sinh sẽ lập một tài liệu hoặc báo cáo hoạt động về chương trình thực tập hoặc dự án bắt buộc với thời gian 2 tuần. Ở giai đoạn chuẩn bị thi tốt nghiệp, học sinh có nghĩa vụ hoàn thành bài báo cáo chứng minh công việc trong môn tự chọn của mình và có cơ hội đưa công việc độc lập trong thời gian hai học kỳ như thành tích đặc biệt (BELL) vào kỳ thi tốt nghiệp.

# Chứng chỉ kép



Đào tạo nghề kép, có thi tốt nghiệp tại Sachsen (DUBAS)

Trường Fachoberschule (trung học chuyên ngành) và đào tạo nghề kép với thời gian rút ngắn (FOS+)

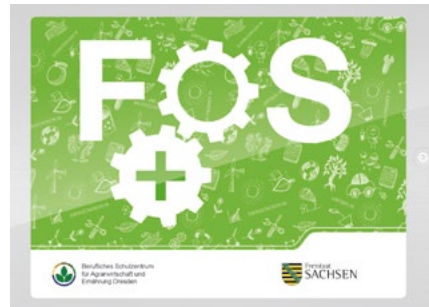
Trường Fachschule với chương trình đào tạo và kiểm tra bổ sung

»Lấy chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule«

Trong khuôn khổ chương trình đào tạo nghề và đào tạo nghề nâng cao, có các khóa học và chương trình học để chuẩn bị cho việc lấy chứng chỉ nghề và chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule hoặc học Hochschule (bằng Abitur).



## Trường Fachoberschule và chương trình đào tạo nghề kép với thời gian rút ngắn



chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule và bằng tốt nghiệp hệ đào tạo nghề kép được công nhận.

## Trường Fachschule với chương trình đào tạo và thi bổ sung để lấy »chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule«

Ngoại trừ trường Fachschule nông nghiệp với thời gian 2 năm, học sinh có thể lấy chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule ở tất cả các chuyên ngành.

## Đào tạo nghề kép, có thi tốt nghiệp tại Sachsen.

Tại Sachsen, học sinh có thể lấy chứng chỉ nghề và chứng chỉ đủ điều kiện học Hochschule (bằng Abitur) cùng lúc. Trong chương trình 4 năm sẽ kết hợp phần đào tạo thực tế tại doanh nghiệp đào tạo với phần học tập trên lớp tại một trường Gymnasium dạy nghề và trường dạy nghề. Về cơ bản, có thể được đào tạo trong các nghề được công nhận:

Khi học tại trường Fachoberschule, nếu dự định tham gia chương trình đào tạo nghề kép với thời gian rút ngắn, học sinh có thể tiếp tục phần đào tạo thực hành chuyên môn ở lớp 12. Đối với khả năng này, một phần của chương trình học trên lớp sẽ là học online với nền tảng học online trung tâm của bang Sachsen - trường OPAL.

Trong thời gian bốn đến bốn năm rưỡi, học sinh có thể lấy được 2 bằng tốt nghiệp:

	Các chuyên ngành tại trường Gymnasium dạy nghề	Môn học nâng cao thứ hai tại trường Gymnasium dạy nghề
Kỹ thuật viên điện tử	Khoa học kỹ thuật	Kỹ thuật/kỹ thuật điện
Kỹ thuật viên chuyên ngành tin học cũng như kỹ thuật viên hệ thống thông tin và viễn thông.	Công nghệ thông tin và Truyền thông	Hệ thống tin học
Quản lý công nghiệp	Kinh tế	Kinh tế và quản trị kinh doanh với hệ thống kế toán
Kỹ thuật viên công nghiệp và vận hành máy cắt gọt	Khoa học kỹ thuật	Kỹ thuật/ Kỹ thuật chế tạo máy
Kỹ thuật viên cơ điện tử	Khoa học kỹ thuật	Kỹ thuật/kỹ thuật điện
Kỹ thuật viên luyện kim	Khoa học kỹ thuật	Kỹ thuật/ Kỹ thuật chế tạo máy

# Đào tạo nghề nâng cao

## Trường Fachschule



Đối với những học sinh muốn phấn đấu đạt trình độ nghề cao hơn, sẽ có nhiều chương trình đào tạo nâng cao tại các trường Fachschule.

### Chức năng

Trường Fachschule thực hiện đào tạo dựa trên cơ sở kinh nghiệm lý thuyết nghề và thực hành nghề của học sinh và chuẩn bị cho học sinh thực hiện các nhiệm vụ trong quản lý bậc trung hoặc độc lập thực hiện các hoạt động có trách nhiệm. Trong những điều kiện nhất định, học sinh có thể lấy chứng chỉ đủ điều kiện học Fachhochschule. Tại bang Sachsen, học sinh tốt nghiệp trường Fachschule có quyền nhập học đại học.

### Yêu cầu

Các lĩnh vực chuyên môn riêng rẽ có các điều kiện nhập học khác nhau. Thông thường, học sinh cần phải tốt nghiệp chương trình đào tạo nghề và có giấy xác nhận đã hoạt động nghề.

### Thời gian

Trong chương trình chính thức, khóa đào tạo sẽ kéo dài hai hoặc ba năm. Trong chương trình học bán thời gian, thời gian đào tạo sẽ tăng thêm tương ứng. Một thành phần của chương trình đào tạo trong lĩnh vực chuyên ngành Xã hội là chương trình đào tạo thực hành nghề nhiều tháng.

### Nội dung

Chương trình giảng dạy bao gồm các nội dung liên quan đến chuyên ngành và các nội dung liên ngành, ví dụ thành lập và điều hành doanh nghiệp, quản lý nhân sự, chất lượng và dự án. Ngoài ra, trong lĩnh vực chuyên ngành Xã hội sẽ có lĩnh vực tự chọn để nâng cao trình độ chuyên môn.

### Thi tốt nghiệp

Tất cả các chương trình đào tạo tại trường Fachschule đều kết thúc bằng kỳ thi tốt nghiệp, những kỳ thi này bao gồm các phần thi viết và phần lớn cũng bao gồm các phần thi vấn đáp cũng như thực hành.

### Tốt nghiệp

Khi tốt nghiệp chương trình đào tạo, học sinh tốt nghiệp sẽ có quyền sử dụng các danh hiệu nghề nghiệp như sau:

- ▮ Nhà thiết kế đã thi cấp quốc gia +
- ▮ Chuyên ngành,
- ▮ Nhân viên hỗ trợ đào tạo và chăm sóc, được công nhận cấp quốc gia,
- ▮ Giáo viên được công nhận cấp quốc gia,
- ▮ Kỹ thuật viên được chứng nhận cấp quốc gia + chuyên ngành,
- ▮ Nhà quản trị kinh doanh được chứng nhận cấp quốc gia + chuyên ngành,
- ▮ Nhà quản lý nội dịch được chứng nhận cấp quốc gia + chuyên ngành,
- ▮ Nhà kinh tế được chứng nhận cấp quốc gia + chuyên ngành.

Các chuyên ngành có thể đăng ký – xem bảng tổng quan dưới đây:

Trường Fachschule, lĩnh vực chuyên môn Thiết kế với chuyên ngành	Trường Fachschule, lĩnh vực chuyên môn Xã hội với các chuyên ngành	Trường Fachschule, lĩnh vực chuyên môn Kỹ thuật với các chuyên ngành		Trường Fachschule, lĩnh vực chuyên môn Kinh tế với các chuyên ngành	Trường Fachschule nông nghiệp với các chuyên ngành*
Thiết kế truyền thông	Chăm sóc xã hội Sư phạm xã hội	Kỹ thuật xây dựng Kỹ thuật cắt may Kỹ thuật khai khoáng Kỹ thuật khoan Kỹ thuật hóa học Kỹ thuật điện Kỹ thuật ô tô Kỹ thuật nhuộm màu và sơn Kỹ thuật cơ khí chính xác Kỹ thuật địa chất Kỹ thuật đúc Công nghệ chế biến gỗ	Tin học Kỹ thuật lạnh và hệ thống điều hòa không khí Kỹ thuật chất dẻo Kỹ thuật thực phẩm Kỹ thuật máy Kỹ thuật cơ điện tử Kỹ thuật y học Kỹ thuật gia công kim loại Kỹ thuật vệ sinh, sursi và điều hoà không khí Kỹ thuật dệt	Quản trị kinh doanh Khách sạn và nhà hàng	Kỹ thuật nông nghiệp Kinh tế nông nghiệp Làm vườn Kinh tế hộ gia đình Kinh tế nông nghiệp

\* Cơ quan chịu trách nhiệm là Bộ Năng lượng, Bảo vệ khí hậu, Môi trường và Nông nghiệp bang Sachsen

# Đào tạo nghề cho thanh thiếu niên có nhu cầu hỗ trợ sự phạm đặc biệt



## Nhiệm vụ

Khi đào tạo nghề cho thanh thiếu niên, một số em sẽ cần sự hỗ trợ cá nhân do bị khuyết tật, bệnh mãn tính hoặc có nhu cầu hỗ trợ sự phạm đặc biệt. Mục đích hàng đầu là dẫn dắt thanh thiếu niên tham gia và tốt nghiệp chương trình đào tạo nghề và/hoặc tạo điều kiện cho các em đạt trình độ nhập học các trường đại học/cao đẳng. Trong khi đó, cần bảo đảm để các em có thể sớm hòa nhập vào thế giới nghề nghiệp và lao động.

Hệ thống trường đào tạo nghề tại bang Sachsen có các khóa đào tạo nghề cũng như chương trình đào tạo nghề khác nhau và đa dạng cho các thanh thiếu niên có hoặc không có khuyết tật. Tương ứng với các điều kiện ban đầu, các em có các lựa chọn khác nhau:

- ▮ Chuẩn bị cho đào tạo nghề,
- ▮ Đào tạo nghề cơ bản,
- ▮ Đào tạo nghề,
- ▮ Đạt trình độ nhập học đại học,
- ▮ Đào tạo kép.

Các chương trình trong các khóa đào tạo tương ứng của các trường công và trường dân lập cung cấp nền tảng để tiếp tục quá trình đào tạo cho đến khi đạt trình độ nhập học đại học.

Hiệu trưởng sẽ là người quyết định về việc tiếp nhận tại một trường cụ thể.

## Các lớp học đặc biệt

Mục đích hàng đầu là đào tạo tất cả các thanh thiếu niên để tốt nghiệp chương trình đào tạo nghề đối với một nghề đào tạo đã được công nhận. Các trường cố gắng giảng dạy chung cho các em bị khuyết tật cùng với các học sinh khác đang học cùng nghề. Nhưng nếu do loại và mức độ khuyết tật cùng với các yêu cầu xuất phát từ đó mà các em không thể tham dự chương trình giảng dạy của trường đào tạo nghề trong lớp học chuyên ngành thì trên cơ sở Luật trường học của bang Sachsen sẽ lập các lớp học đặc biệt.

Việc học tập trong cái gọi là »các lớp học đặc biệt« có thể được thực hiện như sau:



- ▮ Trong ngành nghề đào tạo được công nhận,
- ▮ Trong ngành nghề đào tạo được công nhận, dạng kéo dài thời gian,
- ▮ Trong chương trình đào tạo theo điều 66 Luật đào tạo nghề hoặc điều 42 Quy chế nghề thủ công (ví dụ các nghề thực hành cần có chuyên môn).

Quy mô của lớp học nhỏ hơn đáng kể và sẽ có thể được điều chỉnh theo các nhu cầu đặc biệt tùy theo nhu cầu hỗ trợ.

## Các con đường khác cho những học sinh với trọng tâm hỗ trợ là phát triển tinh thần.

Các học sinh với trọng tâm hỗ trợ là phát triển tinh thần có thể được tiếp nhận vào chương trình chuẩn bị cho đào tạo nghề 2 năm, nếu trước đó các em đã đi học trường trung học phổ thông và dự kiến sẽ đạt được mục tiêu học tập của chương trình chuẩn bị cho đào tạo nghề 2 năm.

Nhiệm vụ của chương trình chuẩn bị cho đào tạo nghề 2 năm là hỗ trợ lựa chọn nghề và chuẩn bị cho việc được tiếp nhận vào chương trình đào tạo nghề. Vì lý do đó, hoạt động giảng dạy được thực hiện với 2 trong số 15 nhóm ngành có thể đăng ký, ví dụ các kết hợp Kỹ thuật xây dựng/Kỹ thuật kim loại, Y tế và xã hội/Dinh dưỡng, Chăm sóc khách hàng và Dịch vụ nội địa.

Sau khi kết thúc chương trình chuẩn bị cho đào tạo nghề 2 năm, học sinh không có bằng tốt nghiệp trung học cơ sở sẽ nhận được chứng chỉ xác nhận đạt trình độ giáo dục tương ứng với tốt nghiệp trường phổ thông trung học.

Đối với những học sinh mà không có con đường nào trong số kể trên là thích hợp để lấy được bằng tốt nghiệp trường đào tạo nghề thì trong bậc đào tạo chuẩn bị cho thế giới lao động với trọng tâm hỗ trợ phát triển tinh thần, các em có thể được chuẩn bị cho những thách thức trong cuộc sống sắp tới.

Nhiệm vụ chuẩn bị cho đào tạo nghề của bậc tốt nghiệp (chuẩn bị cho thế giới lao động) là truyền đạt chương trình đào tạo cơ bản định hướng nghề nghiệp cũng như chuẩn bị cho đào tạo nghề cơ bản.

Chương trình đào tạo sẽ không chú trọng hàng đầu vào việc chuẩn bị tiếp nhận một hoạt động cụ thể trong xưởng dành cho người khuyết tật hoặc trong một xí nghiệp trên thị trường lao động chung. Trên thực tế, đây là chương trình đào tạo để phát triển các trình độ then chốt, ví dụ định hướng trong sinh hoạt công cộng, chuẩn bị cho việc sống độc lập hoặc tăng cường kỹ năng xây dựng và duy trì quan hệ xã hội cũng như quan hệ đối tác. Trong khi đó, cũng sẽ áp dụng một cách hiệu quả các yếu tố nền móng cho việc định hướng nghề nghiệp.

## Các biện pháp chuẩn bị đào tạo của Sở Lao động liên bang.

Sở lao động liên bang cung cấp cho các thanh thiếu niên khuyết tật các biện pháp đào tạo đặc biệt để chuẩn bị cho các em tham gia đào tạo nghề. Các thanh thiếu niên sẽ được chuẩn bị cho một nghề đào tạo đã được công nhận hoặc chuẩn bị cho việc đào tạo nghề tương ứng với khả năng và kỹ năng cá nhân của mình. Các em sẽ đi học mỗi tuần một ngày tại trường đào tạo nghề.

# Đào tạo nghề cho thanh thiếu niên nhập cư.



## Lớp chuẩn bị

Đối với thanh thiếu niên và người trưởng thành trẻ tuổi mà ngôn ngữ gốc của họ không phải là hoặc không chỉ là tiếng Đức, sẽ lập các lớp chuẩn bị để trang bị ngôn ngữ để tham gia chương trình đào tạo nghề hoặc để lấy bằng tốt nghiệp bậc cao hơn (ví dụ như trường Gymnasium dạy nghề hoặc trường Fachoberschule). Trong khuôn khổ hội nhập từng bước vào môi trường trường học, các em sẽ tham gia ngày càng nhiều vào chương trình học tập liên quan đến nghề nghiệp hoặc chương trình liên nghề ở lớp học thông thường tại trường đào tạo nghề. Tùy theo mục tiêu dự kiến về chặng đường nghề nghiệp tương lai, trong giai đoạn kết thúc lớp chuẩn bị, các thanh thiếu niên và người trưởng thành trẻ tuổi sẽ có khả năng chuyển sang học tập trong chương trình đào tạo nghề hoặc đào tạo lấy chứng chỉ đủ điều kiện nhập học đại học chính thức và sẽ tiếp tục học tiếng Đức như ngôn ngữ thứ hai trong quá trình đào tạo.



Mục tiêu đào tạo	Loại trường/Khóa đào tạo	Yêu cầu	Thời gian	Thi	Chứng chỉ tốt nghiệp
Chuẩn bị cho đào tạo nghề	Trường dạy nghề/lớp chuẩn bị	Hoàn thành chương trình giáo dục bắt buộc toàn thời gian	1 năm	Không phải thi	Không tốt nghiệp

# Các thông tin khác

## Các cơ quan giám sát trường học

### **Bộ Giáo dục và Đào tạo Sachsen**

Địa chỉ tiếp khách:

Carolaplatz 1, 01097 Dresden

Địa chỉ gửi thư:

Postfach 10 09 10, 01079 Dresden

Số điện thoại của nhân viên phụ trách các

vấn đề công dân: 0351 564-65122

E-Mail: buerger@bildung.sachsen.de



### **Bộ Năng lượng, Bảo vệ khí hậu, Môi trường và Nông nghiệp** (đối với các trường chuyên

ngành nông nghiệp) bang Sachsen

Địa chỉ tiếp khách:

Wilhelm-Buck-Straße 2, 01097 Dresden

Địa chỉ gửi thư:

Postfach 10 05 10, 01076 Dresden

Số điện thoại của nhân viên phụ trách

các trường chuyên ngành nông nghiệp:

0351 564-23108

E-Mail: ulrike.dornwell@smul.sachsen.de



### **Cơ quan phụ trách Trường học và Giáo dục của bang**

Cơ quan phụ trách trường học và giáo dục của bang cung cấp sự trợ giúp, tư vấn và thông tin cùng với các hỗ trợ khác trong các lĩnh vực sau:

- ▮ Tư vấn trong quá trình học phổ thông,
- ▮ Nội dung đào tạo và các bậc tốt nghiệp ở các loại hình trường học khác nhau,
- ▮ Khả năng hỗ trợ cho học sinh học nghề sống ở nơi khác,
- ▮ Tư vấn tâm lý học tập,
- ▮ Chấp thuận đăng ký của những người có nghĩa vụ tham gia chương trình đào tạo nghề tại địa điểm của cơ sở đào tạo.



### **Địa chỉ**

#### **Cơ quan phụ trách Trường học và Giáo dục của bang**

##### **Địa điểm Bautzen**

Địa chỉ tiếp khách:

Otto-Nagel-Straße 1, 02625 Bautzen

Địa chỉ gửi thư:

Postfach 44 44, 02634 Bautzen

Điện thoại: 03591 621-0

E-Mail: poststelle-b@lasub.smk.sachsen.de

#### **Cơ quan phụ trách Trường học và Giáo dục của bang**

##### **Địa điểm Chemnitz**

Địa chỉ tiếp khách:

Annaberger Straße 119, 09120 Chemnitz

Địa chỉ gửi thư:

Postfach 13 34, 09072 Chemnitz

Điện thoại: 0371 5366-0

E-Mail: poststelle-c@lasub.smk.sachsen.de

#### **Cơ quan phụ trách Trường học và Giáo dục của bang**

##### **Địa điểm Dresden**

Địa chỉ tiếp khách:

Großenhainer Straße 92, 01127 Dresden

Địa chỉ gửi thư:

Postfach 23 01 20, 01111 Dresden

Điện thoại: 0351 8439-0

E-Mail: poststelle-d@lasub.smk.sachsen.de

#### **Cơ quan phụ trách Trường học và Giáo dục của bang**

##### **Địa điểm Leipzig**

Địa chỉ tiếp khách:

Nonnenstraße 17 A, 04229 Leipzig

Địa chỉ gửi thư:

Postfach 10 06 53, 04006 Leipzig

Điện thoại: 0341 4945-50

E-Mail: poststelle-l@lasub.smk.sachsen.de

#### **Cơ quan phụ trách Trường học và Giáo dục của bang**

##### **Địa điểm Zwickau**

Địa chỉ tiếp khách:

Makarenkostraße 2, 08066 Zwickau

Địa chỉ gửi thư:

Postfach 20 09 42, 08009 Zwickau

Điện thoại: 0375 4444-0

E-Mail: poststelle-z@lasub.smk.sachsen.de



# Các thông tin khác

## Trung tâm Thông tin nghề nghiệp (BiZ) của Sở Lao động



Trung tâm Thông tin nghề nghiệp (BiZ) của Sở Lao động Sachsen là cơ quan liên hệ đầu tiên nếu cần tìm việc hoặc lựa chọn nghề nghiệp. Tại Sachsen có 11 trung tâm thông tin nghề nghiệp đặt tại các văn phòng của Sở lao động. Các trung tâm này sẽ cung cấp thông tin bất cứ lúc nào và không cần lịch hẹn, ví dụ về các phát triển hiện tại trên thị trường lao động. Họ cung cấp miễn phí các loại thông tin khác nhau. Trong đó bao gồm tất cả các phương tiện truyền thông online, các bản đồ thông tin về các lĩnh vực nghề nghiệp, cũng như các tập tài liệu và tờ gấp. Tiếp theo, có thể lập hồ sơ đăng ký tại các địa điểm làm việc đặc biệt có máy vi tính.

Ngoài ra, ứng dụng BiZ-Mobil kỹ thuật số cũng cung cấp tài liệu thông tin của các trung tâm thông tin nghề nghiệp cho các trường học ở những địa phương nhỏ. Bên cạnh các phương tiện thông tin nghề nghiệp hiện nay, ứng dụng BiZ-Mobil kỹ thuật số cũng cung cấp quyền truy cập internet riêng cho các máy tính bảng ở các lớp học.

### Địa chỉ

#### Sở Lao động Annaberg-Buchholz

##### Trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ)

Địa chỉ tiếp khách:

Paulus-Jenisius-Straße 43,

09456 Annaberg-Buchholz

Điện thoại: 03733 133-6186

E-Mail: annaberg-buchholz.151-biz@arbeitsagentur.de

#### Sở Lao động Bautzen

##### Trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ)

Địa chỉ tiếp khách:

Neusalzaer Straße 2, 02625 Bautzen

Điện thoại: 03591 66-1410

E-Mail: bautzen.biz@arbeitsagentur.de

#### Sở Lao động Chemnitz

##### Trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ)

Địa chỉ tiếp khách:

Heinrich-Lorenz-Straße 20, 09120 Chemnitz

Điện thoại: 0371 567-2202

E-Mail: chemnitz.biz@arbeitsagentur.de

#### Sở Lao động Dresden

##### Trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ)

Địa chỉ tiếp khách:

Henriette-Heber-Straße 6, 01069 Dresden

Điện thoại: 0351 2885-1431

E-Mail: dresden.biz@arbeitsagentur.de

#### Sở Lao động Freiberg

##### Trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ)

Địa chỉ tiếp khách:

Annaberger Straße 22A, 09599 Freiberg

Điện thoại: 03731 489-555

E-Mail: freiberg.biz@arbeitsagentur.de

#### Sở Lao động Leipzig

##### Trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ)

Địa chỉ tiếp khách:

Georg-Schumann-Straße 150, 04159 Leipzig

Điện thoại: 0341 913-27326

E-Mail: leipzig.biz@arbeitsagentur.de

#### Sở Lao động Oschatz

##### Trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ)

Địa chỉ tiếp khách:

Oststraße 3, 04758 Oschatz

Điện thoại: 03435 980-292

E-Mail: oschatz.biz@arbeitsagentur.de

#### Sở Lao động Pirna

##### Trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ)

Địa chỉ tiếp khách:

Seminarstraße 9, 01796 Pirna

Điện thoại: 03501 791-510

E-Mail: pirna.biz@arbeitsagentur.de

#### Sở Lao động Plauen

##### Trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ)

Địa chỉ tiếp khách:

Neundorfer Straße 70 - 72, 08523 Plauen

Điện thoại: 03741 23-2140

E-Mail: plauen.biz@arbeitsagentur.de

#### Sở Lao động Riesa

##### Trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ)

Địa chỉ tiếp khách:

Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 01587 Riesa

Điện thoại: 03525 711-213

E-Mail: riesa.biz@arbeitsagentur.de

#### Sở Lao động Zwickau

##### Trung tâm thông tin nghề nghiệp (BiZ)

Địa chỉ tiếp khách:

Werdauer Straße 18, 08056 Zwickau

Điện thoại: 0375 314-1848

E-mail: zwickau.biz@arbeitsagentur.de

# Các thông tin khác

## Quyền và Nghĩa vụ



### Nghĩa vụ học nghề

Về cơ bản, nghĩa vụ học nghề tại các trường đào tạo nghề được áp dụng đối với tất cả các thanh thiếu niên sống tại Sachsen, có nơi cư trú quen thuộc tại đây và đã hoàn thành nghĩa vụ học phổ thông chính thức 9 năm. Nghĩa vụ học nghề có nghĩa là tham gia đều đặn các buổi học và các hoạt động bắt buộc khác của trường học và tuân theo quy chế của nhà trường. Thông thường, nghĩa vụ này kéo dài 3 năm và cũng có thể được thực hiện bằng cách học tại một trường dân lập tương ứng.

### Tự do chọn trường; các khu vực tiếp cận

Về cơ bản, các loại hình trường đào tạo nghề không được phân chia theo địa phận. Vì vậy, trong các loại hình trường học như trường dạy nghề chuyên ngành, trường Fachoberschule, trường Gymnasium dạy nghề và trường Fachschule, học sinh có thể tự do lựa chọn trường. Nhưng đối với trường dạy nghề thì không như vậy. Đặc điểm của chương trình giảng dạy liên quan đến nhiều ngành nghề đào tạo khiến cho cần phải xác định khu vực tiếp cận cho trường dạy nghề tương ứng. Thông thường, học sinh có hợp đồng đào tạo nghề sẽ đi học trường dạy nghề mà có khu vực tiếp cận nằm gần chỗ ở chính của mình. Đối với các nghề có ít học sinh học nghề, cần phải lập các lớp chuyên ngành liên vùng với khu vực tiếp cận được mở rộng nhiều. Khi đó, đường đến trường sẽ dài hơn. Đôi khi học sinh sẽ phải ở trọ.

### Đăng ký

Những thanh thiếu niên có hợp đồng đào tạo nghề sẽ được doanh nghiệp đào tạo của mình đăng ký tại trường dạy nghề hữu trách. Những thanh thiếu niên không có hợp đồng đào tạo nghề sẽ tham gia khóa đào tạo phù hợp với điều kiện cá nhân của mình để chuẩn bị cho đào tạo nghề hoặc tham gia khóa đào tạo nghề cơ bản tại trường dạy nghề, hoặc tham gia khóa đào tạo phân loại nghề tại một trường dạy nghề chuyên ngành. Các em cũng có thể tiếp tục chương trình đào tạo của mình tại trường Fachoberschule hoặc trường Gymnasium dạy nghề. Đối với tất cả

các khóa đào tạo này, cần phải tự mình hoặc thông qua bố mẹ gửi đơn xin học tương ứng tới trường đào tạo nghề liên quan.

### Miễn nghĩa vụ học nghề

Nghĩa vụ học nghề có thể được miễn vì những lý do sau:

- Đang học trường giáo dục phổ thông hoặc đào tạo nghề với chương trình chính thức,
- Đang học Fachhochschule (đại học khoa học ứng dụng) hoặc Hochschule (Đại học),
- Thực hiện nghĩa vụ quân sự tình nguyện theo quy định của liên bang hoặc nghĩa vụ quân sự tình nguyện,
- Tham gia năm xã hội tình nguyện, năm sinh thái tình nguyện,
- Nghỉ thai sản,
- Đang tham gia chương trình đào tạo theo luật công (ví dụ dịch vụ chuẩn bị cho các công chức),

### Hết nghĩa vụ học nghề

Khi đến tuổi thành niên, nghĩa vụ học nghề sẽ kết thúc. Nhưng người nào trong thời điểm này đang tham gia đào tạo nghề thì có nghĩa vụ học nghề cho đến khi kết thúc chương trình đào tạo đó. Nếu đang tham gia năm chuẩn bị cho đào tạo nghề hoặc một năm đào tạo nghề cơ bản thì nghĩa vụ học nghề được coi là hoàn thành.

### Tự nguyện học trường dạy nghề

Người nào sau khi đủ tuổi 18 bắt đầu tham gia đào tạo nghề thì có thể đi học trường dạy nghề tự nguyện. Những người có quyền đi học trường dạy nghề và đã nhập học cũng như các học sinh có nghĩa vụ học nghề sẽ có nghĩa vụ tham gia đều đặn các buổi học và tuân thủ quy chế của trường.

#### **Cơ quan xuất bản:**

Bộ Giáo dục và Đào tạo bang Sachsen  
Carolaplatz 1, 01097 Dresden  
Điện thoại tiếp dân: +49 351 56465122  
E-Mail: buerger@bildung.sachsen.de  
www.bildung.sachsen.de  
www.bildung.sachsen.de/blog  
Twitter: @Bildung\_Sachsen  
Facebook: @SMKsachsen  
Instagram: smksachsen  
YouTube: SMKsachsen

#### **Ảnh:**

Tựa đề, trang 2, trang 10, trang 15, trang 20, Fotolia trang 1, Ronald Bonss trang 7, trang 16 phía dưới, Benjamin Jenak trang 9, trang 16 phía trên, Andreas Vieweg trang 21, monkeybusinessimages | istockphoto.com

#### **Thiết kế:**

Hi Agentur e.K.

#### **Chỉnh sửa lần cuối:**

Tháng 12.2021

#### **Số lượng xuất bản**

20.000 bản

#### **Mua/nhận:**

Bản in này có thể được nhận miễn phí tại:  
Trung tâm chuyển phát tài liệu của chính quyền bang Sachsen  
Hammerweg 30, 01127 Dresden  
Điện thoại: +49 351 2103672  
E-Mail: publikationen@sachsen.de  
www.publikationen.sachsen.de

#### **Chỉ dẫn về phân phát**

Tài liệu thông tin này được chính quyền bang Sachsen xuất bản trong khuôn khổ cam kết cung cấp thông tin cho công chúng theo quy định của hiến pháp. Các đảng chính trị và các ứng cử viên hoặc những người trợ giúp của các đảng đó không được sử dụng tài liệu này cho mục đích vận động tranh cử. Điều này áp dụng đối với tất cả các cuộc bầu cử. Đặc biệt, việc phân phát trong các hoạt động bầu cử, phân phát tại các quầy cung cấp thông tin của các đảng cũng như cài vào, in lên hoặc dán lên các thông tin chính trị của đảng hoặc tài liệu quảng bá chính là lạm dụng. Ngoài ra, nghiêm cấm chuyển tiếp cho bên thứ ba để sử dụng khi vận động tranh cử.

#### **Bản quyền**

Ấn phẩm này được bảo vệ quyền tác giả. Người xuất bản bảo lưu tất cả các quyền, kể cả quyền đối với bản in lại các trích lục và sao chép bằng phương pháp quang cơ. Các biện pháp bảo vệ bản quyền đó được đồng tài trợ bằng tiền thuế trên cơ sở ngân sách đã được Quốc hội bang Sachsen thông qua.